

**Monografie / Monographien**

- Madelska, L. 1987 (niepublikowana rozprawa doktorska). *Mowa spontaniczna. Analiza wariantywności fonetycznej w wymowie studentów Uniwersytetu im. A. Mickiewicza*. Poznań.
- Madelska, L., M. Witaszek-Samborska. 1988<sup>1</sup>, 1991<sup>2</sup> (wyd. poprawione), 1997<sup>3</sup> (wyd. poprawione), 1998<sup>4</sup> (wyd. poprawione), 2000<sup>5</sup>, 2003<sup>6</sup>. *Zapis fonetyczny. Zbiór ćwiczeń*. Poznań.
- Madelska, L. 2005. *Słownik wariantywności fonetycznej współczesnej polszczyzny* (z CD-ROM). Kraków.
- Madelska, L. 2007. *Polnisch entdecken*. Kraków.<sup>1</sup>
- Madelska, L. (opracowanie językowe M. Warchoń-Schlottmann). 2008. *Odkrywamy język polski. Gramatyka dla uczących (się) języka polskiego jako obcego*. Kraków.
- Madelska, L. 2008. *Praxis-Grammatik Polnisch*. Poznań.
- Madelska, L., G. Schwartz. 2010. *Discovering Polish. A learner's grammar*. Kraków.
- Madelska, L. 2010. *Materiały do ćwiczenia słuchu i wymowy dla dzieci oraz dla dorosłych, uczących się polskiego jako obcego. Posłuchaj, jak mówię. Podręcznik ucznia. Poradnik dla rodziców i nauczycieli*. Film dydaktyczny *Powiedz mi, co widzisz*. Wiedeń.
- Madelska, L. 2010. *Bliźniacze słowa. Test przesiewowy do badania dojrzałości szkolnej w zakresie percepcji i wymowy dzieci wielojęzycznych*. Lublin 2010.
- Madelska, L. W druku. *Практическая грамматика польского языка*. Kraków.

**Artykuły / Artikel**

- Madelska, L., U. Buryń. 1984. „Z badań nad poprawnością artykulacyjną dzieci niedosłyszących”. W: *Zagadnienia Wychowawcze a Zdrowie Psychiczne* 5/6. 69-78.
- Madelska, L. 1987. „O wymowie studentów Filologii polskiej”. W: Red. J. Wójtowicz, *Materiały dydaktyczne dla logopedów*. Warszawa. 55-81.
- Madelska, L. 1987. „Computer-assisted examination of phonetic variation (a preliminary study)”. W: *Proceedings of the XIth International Congress of Phonetic Sciences*. Tallin. 165-168.
- Madelska, L., W.U. Dressler. 1989. „Syllabic consonants in Polish casual speech”. W: *Proceedings of the Speech Research '89. Hungarian Papers in Phonetics* 21. 84-87.
- Madelska, L., W.U. Dressler. 1990. „Postlexical stress processes and their segmental consequences”. W: Red. B. Hurch, *Natural Phonology Workshop at the annual meeting of the Societas Linguistica Europea*. Wuppertal. 47-51.
- Madelska, L. 1991. „Budowa akustyczna dźwięków mowy a diagnoza surdologopedyczna”. W: *Materiały z konferencji dla dyrektorów szkół dla dzieci głuchych i niedosłyszących*. Warszawa. 84-95.
- Perlin, J., Madelska, L. 1992. „Syllabification of consonants as a consequence of vowel deletion in fast/casual speech in the light of Polish facts”. W: *Acta Philologica* 21. 83-91.
- Steffen-Batogowa M., K. Katulska K., L. Madelska. 1993. „The role of voice timbre, duration, speech melody and dynamics in the perception of the emotional colouring of utterances”. W: *Studia Phonetica Posnaniensia* 4. 73-92.
- Madelska, L. 1993. „Kryterium naturalności w ocenie wymowy niedosłyszących” (streszczenie angielskie: „The criterion of naturalness in evaluating the pronunciation of the hard of hearing”). W: *Logopedia* 20. 104-111.

- Madelska, L. 1995. „Rola frazy w badaniu wariantywności fonetycznej”. W: Red. J. Pogonowski, *Eufonia i Logos*. Poznań. 185-190.
- Madelska, L., W.U. Dressler. 1996. „Postlexical stress processes and their segmental consequences illustrated with Polish and Czech”. W: Red. R. Rhodes, B. Hurch, *Natural phonology. The state of the art*. Berlin – New York. 189-200.
- Madelska, L. 1996. „Perception versus pronunciation”. W: *Studia Phonetica Posnaniensia* 5. 23-34.
- Luschützky H. Ch., L. Madelska. 2001. „European integration from a polycentric point of view: how stable is the Euro?”. W: Red. Ch. Schaner-Wolles, J. Rennison, F. Neubarth, *Festschrift Dressler*. Torino. 291-300.
- Madelska, L. 2001. „Język polski na Uniwersytecie w Wiedniu”. W: *Postscriptum* 3-4 (39-40). Katowice. 121-130.
- Madelska, L. 2002. „How to mumble”. W: *Grazer Linguistische Studien*, Frühjahr 02. Graz. 53-70.
- Madelska, L. 2003. „Kontrastive Phonologie des Zweitspracherwerbs: Polen lernen Deutsch”. W: *Sprache(n) Lernen. Chancen und Probleme bei Mehrsprachigkeit, Interkulturalität und Fremdspracherwerb*, ÖGSI. Wiedeń. 129-134.
- Madelska, L. 2003. „Norm versus Pathologie im phonetisch-phonologischen Spracherwerb. Zielsprache Deutsch”. W: *Sprache(n) Lernen. Chancen und Probleme bei Mehrsprachigkeit, Interkulturalität und Fremdspracherwerb*, ÖGSI. Wiedeń. 123-128.
- Madelska, L. 2009. „Rola rodziców w kształceniu wymowy drugiego pokolenia Polonii”. W: Red. D. Baczała, J. Błeszyński, M. Zaorska, *Osoba z niepełnosprawnością — opieka, terapia, wsparcie*. Toruń. 407-416.
- Madelska, L. 2009. „Polski na tle języków świata a nauczanie wymowy w glottodydaktyce”. W: *Poradnik Językowy* 6 (665). 38-55.
- Madelska, L. 2010. „Między logopedią a glottodydaktyką”. W: *Wielkopolski przegląd logopedyczny* 1/9. 57-65.
- Madelska, L. 2011. „Jak przygotować dzieci do nauki w polskiej szkole za granicą”. W: Red. G. Czetwertyńska, A. Karczewska, S. Żurek. *Polskość ponad granicami*. Lublin. 151-166.
- Adaktylos, A.-M., L. Madelska. 2011. „Mehrsprachige Kinder: Sprachliche Vorbereitung auf das Lesen- und Schreiben lernen im Deutschen”. W: Red. A.-M. Adaktylos. *Lesen- und Schreiben lernen mit Deutsch als Zweitsprache. Schulheft* 143. Innsbruck — Wien — Bozen. 31-47.
- Madelska, L. W druku. „Póki myszy jemy, czyli o roli pisma w kształtowaniu obrazu języka polskiego u osób wielojęzycznych”. W: Red. J. Porayski-Pomsta, M. Przybysz-Piwko, *Interwencja logopedyczna. Zagadnienia ogólne i praktyka* (seria wydawnicza *Z prac Towarzystwa Kultury Języka VIII*). Warszawa.

## Recenzje / Rezensionen

- I. Styczek, I. 1980, *Logopedia*. W: Red. J. Wójtowicz, *Materiały dydaktyczne dla logopedów*, 1987, 119-126.
- Evans, D., W. Falk, 1986, *Learning to be deaf*. W: *Lingua Posnaniensis* XXIX, 1991, 116-122.
- Wójtowicz, J. „Mówimy wyraźnie. Gra językowa do zabawy indywidualnej i grupowej”. W: *Biuletyn Audiofonologii* 2, 1991, 28-32.
- Tambor J., et al. 2000, *Program edukacyjny do nauki gramatyki języka polskiego Grampol 2000. Wersja 3.0*. W: *Język Polski* LXXXIII 2, 2003, 141-142.

## **Kompilacja / Kompilation**

Madelska, L. 1987. „A selected bibliography of works written by Poles or printed in Poland on phonetics and phonology, published since 1984”. W: *Studia Phonetica Posnaniensia* 2. 141- 158.

## **Multimedialne pomoce dydaktyczne / Multimediale Lehrmittel**

Opracowanie autorskiej strony internetowej do testowania i ćwiczenia percepcji [www.wymowapolska.pl](http://www.wymowapolska.pl) (przygotowanie techniczne: firma White Ducky).<sup>ii</sup>

Film dydaktyczny (DVD) *Powiedz mi, co widzisz*. Wiedeń, 2009. Reż.: A. Jamrozowicz.

---

<sup>i</sup> Książka *Polnisch entdecken* jest częścią cyklu podręczników do gramatyki, opracowanych według projektu L. Madelskiej; polska wersja (*Odkrywamy język polski. Gramatyka dla uczących (się) języka polskiego jako obcego*, 2008) jest przeznaczona dla nauczyciel oraz dla uczniów bardziej zaawansowanych. Ukazała się już wersja angielskojęzyczna (*Discovering Polish*, ) oraz wersja niemieckojęzyczna z ćwiczeniami (*Praxis-Grammatik Polnisch*, 2008), a wersja rosyjska jest w druku. Rozwiązanie takie pozwala na to, że nauczyciel, pracując z grupą lub obco- czy wielojęzyczną, może zająć się ćwiczeniami gramatycznymi, nie martwiąc się o metajęzyk na początkowym etapie nauki.

<sup>ii</sup> Strona (polecana przez jednostki MEN szkołom polskim za granicą) funkcjonuje od września 2011 i jest systematycznie rozbudowywana.